

«Jau era totalmain schoccada»

Quest onn il favrer è succedì insatge che nagin avess spetgà. La Russia attatga l'Ucraina. In grond schoc – surtut per las persunas pertutgadas al lieu da cumbat. Durant quest temp sa chatta Svenja Kaib in zichel pli damanaivel da l'Ucraina, numnadamain a Vienna. Ella ha bun contact cun Katarina Stur, che ha ina part da la famiglia e da ses contuorn social anc en l'Ucraina. Uschia prenda Svenja Kaib l'iniziativa per far in'intervista il matg 2022 cun Katarina, che vegn era numnada Kati.

Svenja Kaib/GiuRu

GiuRu: Tgi es ti e tge has ti da far cun la guerra en l'Ucraina?

Katarina Stur: Hi, mes num è Kati e jau sun naschida en Germania. Mia mamma è dentant ucranaisa e cun nov onns hai jau midà chasa en l'Ucraina, a Kiev. Jau hai passentà la gronda part da mia vita en l'Ucraina e mia mesa famiglia ed ina gronda part da mes amis vivan en quest pajais.

Co has ti reagì cura che la Russia ha attatgà l'Ucraina?

Jau era totalmain schoccada. Jau ma regord anc exact cura ch'jau sun levada quella damaun ed hai vis pliras novitads, spezialmain da mia meglra amia, cun ils plets: «Igl ha cumenzà». A l'entschatta na savevan nus tuts, mia famiglia, mes amis ed jau, betg tge ch'è insumma capità e nus na pudevan era betg crair ch'igl aveva propri cumenzà. Anc emnas avant avevan nus discutà, sch'i vegnia effectivamain a succeder u betg – ed jau aveva anc manegià che las smanatschas servian be per far tema. Cura che la guerra ha lura propri entset n'era quai simplamain betg da crair.

Co han tes amis e tia famiglia reagì sin l'attatga?

Els avevan tuts ina sumeglianta reacziun sco jau. A l'entschatta na pudeva nagin crair, ma per els era quai cumplettamain in'otra situaziun, damai ch'els eran amez ils schabetgs. Els avevan da ponderar lur proxims pass. Tge avain nus da far? Nua avain nus dad ir, sche l'alarm da bumbas è d'udir? Restain nus en l'Ucraina u giain nus davent da Kiev? Intgins da mes amis e da mias amias n'eran betg directamain en la citad da Kiev e per lezs era tut puspè in'otra situaziun. Per els ha il mecanissem da surviver entset ed in'enorma tema s'ha fatga valair.

Cun tge chaussas e tematicas has ti da cumbatter actualmain en il mintgadi?

Quai tuna ussa forse in zic egoistic, ma a l'entschatta da la guerra hai jau gì fitg preschentamain in grond sentiment irraziunal da culpa perquai ch'jau n'era betg a Kiev en quest mument. Oriundamain aveva jau planisà in viadi en l'Ucraina gist cura che la Russia ha attagà – in viadi per visitar mia famiglia e mes collegas. Patratgs sco «Daco astg jau esser protegida en l'Austria durant che mia famiglia e mes amis han d'avair tema per lur vita?» han chattà spazi en mia testa.

Auters quitads hai jau era gi. Las emprimas emnas avev'jau tema da ma durmentar, damai che bleras terriblas chaussas èn capitadas durant la notg. Mintga damaun hai jau stuì levar cun il patratg da guardar sin mes telefonin e che nagin da mes amis u mia mamma na fiss pli cuntanschibel.

Tge è uss auter per tai che avant la guerra?

Per mai na sa chapeschi betg pli da sez che jau sai ir a chasa tar mia famiglia, da spert reservar in sgol per vesair mia mamma u mes amis. Pli baud avev'jau questa chaschun e jau hai era nizzegià quella. Jau n'hai betg vis mia mamma dapi nundumbraivels mais e blers da mes amis era betg. Dapi che la guerra ha entschet èn mias ragischs ucrainais anc pli fermas che avant ed jau sun loscha d'esser ina Ucrainaisa. Betg ch'jau n'era avant betg ina, ma jau sun anc pli loscha d'esser ina part dad uschè in ferm pajais cun uschè blera cultura ed istorgia.

Avant la guerra eri usità da discurren en il conturn social a Kiev il lungatg russ. Ma ussa, suenter l'attatga, na vulain ni jau ni mes amis betg avair ina associaziun cun la terra ch'ha attatgà nus. Uschia empruvain nus activamain da discurren ucranais. Quai n'è nagin problem – tut mes amis discurren currentamain ucranais, era sch'jau persunalmain hai visità ina scola da lingua russa. Noss scolasts e nossas scolastas han mess gronda paisa che nus sappian discurren in bun e bel ucranais, uschia che mo la practica en il mintgadi mancava. Igl è stà in zichel ina midada, ma quai hai jau fatg gugent. Tenor mi'opiniun è il ucranais ina lingua da bellezza ed uschia ma sent jau anc pli fitg colliada cun mes pievel.

Co has ti empruvà da gidar tia famiglia e tes amis en l'Ucraina?

Jau hai empruvà dad esser qua per els 24/7 e quietar e sustegnair en muments da grondas temas. Latiers hai jau fatg retschertgas e tschertgà ina massa infurmaziuns davart novas reglas da segirtad, per exempel tge far en cas ch'ins n'ha nagin tschaler da refugi en vischinanza. En da quels cas hai num da star en l'abitaziun en ina chombra senza spievvels ni fanestras che savessan siglientar, ni da tatgar giu las fanestras cun bindels da tatgar per ch'il vaider na siglienti betg en pitschens tocs. Adina puspè hai jau empruvà da trair endament a mia famiglia ed a mes amis da betg avair panica e da resguardar las mesiras da segirtad che pudessan salvar lur vitas.

Ed uschiglio hai jau in pèr giadas gidà ensemen cun la Caritas a la staziun da Vienna persunas ch'arrivavan gist. Mes daners dal conto da spargn en l'Ucraina hai jau donà a persunas paupras, persunas singulas ed era a l'agid umanitar.

Tge pon far persunas che n'èn betg directamain pertutgadas da la guerra?

I dat bleras opziuns. Las persunas ch'han ils meds finansials e vulessan gugent pon natiralmain far donaziuns ad agids umanitars ni directamain a l'armada. Tenor mi'opiniun sa chatta là la forza da finalmain finir la guerra. In'otra opziun è da metter a disposiziun plazz da durmir ni dumandar la glied ch'è sin la fugia co ch'ins pudess gidar. Ina outra chaussa ch'jau chat impurtanta è da betg restar neutral e dir ch'ins na saja betg involvì en questa guerra, mabain da dir tge posiziun ch'ins hja. Solidaritad e mussar ch'ins saja da la vart da l'Ucraina – quai è fitg impurtant per nus.

Tge speranzas has ti?

Mia gronda speranza n'è betg mo che l'Ucraina gudogna la guerra, mabain era che quest pajais daventia suenter la guerra in meglier pajais ed in pli ventiraivel. Jau hai era la speranza che tut las persunas responsablas vegnian a purtar las consequenzas e survegnian in chasti adequat per quai ch'ellas han commess. Uschia na fissan tut las massas persunas assassinadas betg mortas per nagut.

Tge messadi vuls ti anc dar sin via a nus?

Per plaschair n'emblidai betg che questa guerra capita anc adina. Mo perquai ch'ella va uschè ditg n'è ella betg svanida. Ed il mender ch'ins sa far è da sa disar ed emblidar la situaziun. L'Ucraina dovra anc adina agid e jau manegel che sche nus na gudagnain betg questa guerra, sche lura è l'Europa vidlonder sco proxim – e lura l'entir mund. Nus stuain far tut il pussaivel per che questa guerra saja bainprest a fin e che l'Ucraina gudogna!



La vista sur Kiev or da l'aviun – ozendi, en in temp da guerra, è quai in maletg nunimaginabel. FOTO MAD